

INSTRUCTIONS FOR USE

Disposable Split Adult Return Electrode with Cable (AR-9610SGP)

FRANÇAIS
MODE D'EMPLOI

Électrode de retour patient adulte avec encoche à usage unique avec câble

ITALIANO
ISTRUZIONI PER L'USO

Elettrodo di ritorno bipartito monouso per adulti con cavo

DEUTSCH
GEBRAUCHSANWEISUNG

Einweg-Split-Neutralelektrode für Erwachsene, mit Kabel

ESPAÑOL
INSTRUCCIONES DE USO

Electrodo de retorno de doble placa desechable para adultos con cable

PORTUGUÊS
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Eléctrodo de Retorno de Fenda Descartável para Adultos com cabo.



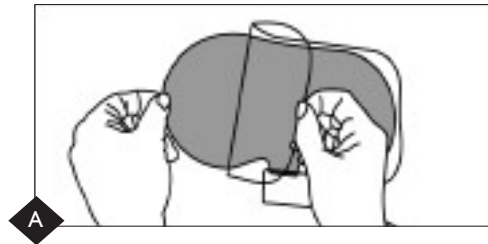
Arthrex, Inc.
1370 Creekside Boulevard
Naples, Florida 34108-1945 USA
800-934-4404 • Fax: 800-643-9310
www.arthrex.com

Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Strasse 9
81249 München, Germany
Tel: +49 89 909005-0
www.arthrex.de



© 2012, Arthrex Inc.
All rights reserved. LAI9610, Rev. 2





ENGLISH

Instructions for use:

Prepare the electrode application area on patient. Select a smooth, well-vascularized, muscular area as close to the surgical site as possible for pad placement.

A. Open package and remove electrode.

B. Completely remove the electrode liner and apply the electrode. Use firm steady pressure to ensure full even contact with the patient. Apply the electrode with the long and non-corded side facing the surgical site. Turn on generator to ensure proper operation. Connect return electrode cord to generator. Remove electrode slowly to avoid skin irritation.

Cautions:

1. If the patient is repositioned after electrode application, ensure the electrode remains in complete contact with the patient and the cord is properly attached.
2. Ensure there are no folds in the electrode.
3. DO NOT prewarm the electrode.
4. DO NOT remove and relocate the electrode after initial application.
5. DO NOT reuse the electrode.
6. To minimize the potential for electrosurgical burns, hair must be removed before placement of the pad.
7. Do not use the electrode if the pad is discolored or expired.
8. Do not use lubricating jelly on the electrode.
9. Avoid to use warm blanket on the patient.
10. Do not use electrolytic solution.
11. Remove electrode slowly to avoid skin irritation.
12. No latex is used in the manufacturing process. Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

FRANÇAIS

Mode d'emploi:

Préparer le site d'application de l'électrode sur le patient. Pour la mise en place de l'électrode, choisir une surface musculaire lisse et bien vascularisée, le plus près possible du site opératoire.

A. Ouvrir l'emballage et en extraire l'électrode.

B. Retirer complètement la feuille protectrice de l'électrode et mettre en place l'électrode. Appuyer fermement et de manière régulière pour assurer un bon contact avec le patient sur toute la surface. Appliquer l'électrode avec le long côté auquel n'est pas fixé le câble face au site opératoire. Mettre le générateur sous tension pour en contrôler le bon fonctionnement. Raccorder le câble de l'électrode de retour patient au générateur. Retirer l'électrode lentement pour éviter une irritation cutanée.

Précautions d'emploi:

1. Si l'on modifie la position du patient après la mise en place de l'électrode, contrôler que l'électrode est toujours entièrement en contact avec le patient et que le câble est correctement fixé.
2. Vérifier que l'électrode ne forme pas de plis.
3. NE PAS préchauffer l'électrode.
4. NE PAS retirer et repositionner l'électrode après l'avoir mise en place
5. NE PAS réutiliser l'électrode.
6. Pour minimiser le risque de brûlures électrochirurgicales, éliminer les poils avant la mise en place de l'électrode.
7. Ne pas utiliser l'électrode si le coussinet est décoloré ou périmé.
8. Ne pas utiliser de gel lubrifiant sur l'électrode.
9. Éviter d'appliquer des linges chauds sur le patient.
10. Ne pas utiliser de solution électrolytique.
11. Retirer l'électrode lentement pour éviter une irritation cutanée.
12. La procédure de fabrication se déroule sans utilisation de latex.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso:

Preparare l'area di applicazione dell'elettrodo sul paziente. Per il posizionamento della piastra, selezionare un'area liscia, muscolosa e vascolarizzata il più vicino possibile al sito chirurgico.

A. Aprire la confezione ed estrarre l'elettrodo.

B. Rimuovere completamente il rivestimento e applicare l'elettrodo. Applicare una pressione costante per garantire un contatto uniforme e completo con il paziente. Applicare l'elettrodo con il lato lungo senza filo di fronte al sito chirurgico. Accendere il generatore per assicurarsi che funzioni correttamente. Collegare il cavo dell'elettrodo di ritorno al generatore. Rimuovere lentamente l'elettrodo per evitare eventuali irritazioni cutanee.

Precauzioni:

1. In caso il paziente venisse riposizionato ad applicazione ultimata, assicurarsi che l'elettrodo continui a rimanere in costante contatto con il paziente e che il cavo sia collegato correttamente.
2. Assicurarsi che non vi siano pieghe nell'elettrodo.
3. NON preriscaldare l'elettrodo.
4. NON rimuovere o spostare l'elettrodo dopo averlo applicato.
5. NON riutilizzare l'elettrodo.
6. Per ridurre al minimo il rischio di ustioni durante l'elettrochirurgia, depilare la parte prima di posizionare la piastra.
7. Non usare l'elettrodo se la piastra è scolorita o scaduta.
8. Non usare gel lubrificante sull'elettrodo.
9. Non usare coperte calde sul paziente.
10. Non usare soluzioni elettrolitiche.
11. Rimuovere lentamente l'elettrodo per evitare eventuali irritazioni cutanee.
12. Prodotto fabbricato senza l'utilizzo di materiale latex.

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung:

Elektrodenanlegebereich am Patienten vorbereiten. Glätten, gut durchbluteten, muskulären Bereich möglichst nahe an der Operationsstelle zum Platzieren der Klebepolster wählen.

A. Packung öffnen und Elektrode entnehmen.

B. Schutzfolie vollständig von der Elektrode abziehen und Elektrode anlegen. Fest flach andrücken, um vollen und gleichmäßigen Kontakt mit dem Patienten zu gewährleisten. Elektrode mit der langen und kabellosen Seite zur Operationsstelle hin anbringen. Generator einschalten, um ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Kabel der Neutralelektrode am Generator anschließen. Elektrode langsam entfernen, um Hautirritationen zu vermeiden.

Vorsichtshinweise:

1. Wenn der Patient nach dem Anlegen der Elektrode umpositioniert wird, darauf achten, dass der vollständige Kontakt zwischen Elektrode und Patient beibehalten und das Kabel ordnungsgemäß angeschlossen bleibt.
2. Sicherstellen, dass die Elektrodenauflagefläche keine Falten wirft.
3. Elektrode NICHT vorwärmen.
4. Die Elektrode nach dem erstmaligen Anbringen NICHT entfernen und an einer anderen Stelle anbringen.
5. Die Elektrode NICHT wiederverwenden.
6. Um die Möglichkeit von elektrochirurgischen Verbrennungen zu minimieren, müssen Haare vor der Platzierung des Klebepolsters entfernt werden.
7. Elektrode nicht verwenden, wenn das Klebepolster verfärbt oder die zulässige Verwendungszeit abgelaufen ist.
8. Kein Gleitgel auf der Elektrode verwenden.
9. Keine Wärmedecke auf dem Patienten verwenden.
10. Keine Elektrolytlösung verwenden.
11. Die Elektrode langsam abziehen, um Hautreizungen zu vermeiden.
12. Beim Herstellungsprozess wurde kein Latex verwendet.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso:

Preparar el área donde se quiere aplicar el electrodo en el paciente. Colocar la almohadilla en una zona muscular lisa bien vascularizada tan cerca del sitio quirúrgico como sea posible.

A. Abrir el paquete y sacar el electrodo.

B. Quitar el forro y aplicar el electrodo. Aplicar una presión firme para asegurar que todo el electrodo tenga un contacto uniforme con el paciente. Aplicar el electrodo con el lado largo sin cable mirando hacia el sitio quirúrgico. Encender el generador para que el electrodo funcione correctamente. Conectar el cable del electrodo de retorno al generador. Quitar el electrodo lentamente para no irritar la piel.

Precauciones:

1. Si se cambia de posición al paciente después de la aplicación del electrodo, comprobar que toda su superficie siga en contacto con la piel y que el cable esté bien conectado.
2. Comprobar que no haya pliegues en el electrodo.
3. NO precalentar el electrodo.
4. NO quitar y volver a colocar el electrodo después de ponerlo.
5. NO volver a utilizar el electrodo.
6. Para prevenir quemaduras electroquirúrgicas, afeitar el vello antes de colocar la almohadilla del electrodo.
7. No utilizar el electrodo si la almohadilla está descolorida o ha vencido.
8. No utilizar gel lubricante en el electrodo.
9. No tapar al paciente con una manta caliente.
10. No utilizar solución electrolítica.
11. Quitar electrodo lentamente para no irritar la piel.
12. No se utiliza látex en su fabricación.

PORTUGUÊS

Instruções de utilização:

Preparar a área de aplicação do eletrodo no paciente. Selecione uma área muscular, regular e bem vascularizada, tão perto do campo cirúrgico quanto possível, para a colocação da almofada.

A. Abra a embalagem e retire o eletrodo.

B. Remova completamente o revestimento do eletrodo e aplique o eletrodo. Aplique uma pressão firme e constante, para garantir um contacto total e regular com o cliente. Aplique o eletrodo com o lado comprido e sem fio virado para o campo cirúrgico. Ligue o gerador para garantir um funcionamento adequado. Ligue o fio do eletrodo ao gerador. Remova o eletrodo lentamente, para evitar uma irritação da pele.

Cuidados:

1. Se o paciente for reposicionado após a aplicação do eletrodo, certifique-se de que este permanece em contacto total com o paciente, e que o fio está corretamente ligado.
2. Certifique-se de que não há dobras no eletrodo.
3. NÃO pré-aquecer o eletrodo.
4. NÃO remover e voltar a colocar o eletrodo após a aplicação inicial.
5. NÃO reutilizar o eletrodo.
6. Para minimizar o potencial de queimaduras eletroquirúrgicas, é necessário remover os pelos antes da colocação da almofada.
7. Não utilizar o eletrodo se a almofada estiver descolorida ou fora do prazo de validade.
8. Não utilizar geleeia lubrificante no eletrodo.
9. Evitar a utilização de um cobertor quente no paciente.
10. Não utilizar solução eletrolítica.
11. Remover o eletrodo lentamente, para evitar uma irritação da pele.
12. Não é utilizado látex no processo de fabrico.

